

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

**Karar Sayısı: 5934**

7/8/2021 tarihinde Ankara'da imzalanan ekli "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Endonezya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında Hibe Anlaşması"nın yürürlüğe girmesine, 28/3/2002 tarihli ve 4749 sayılı Kanunun 9 uncu maddesi gereğince karar verilmiştir.

4 Ağustos 2022

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
ENDONEZYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
SAĞLIK ALANINDA HİBE ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra "Donör" olarak anılacaktır) ile Endonezya Cumhuriyeti Hükümeti(bundan sonra "Alıcı" olarak anılacaktır) aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

MADDE 1

Donör, aşağıdaki malzemeleri Alıcıya hibe edecektir.

- 50 Adet Ventilatör Cihazı
- 600.000 Kutu Favipiravir

İşbu hibe Donör tarafından, Alıcıya yönelik bir dostluk ve iyi niyet jesti olarak gerçekleştirilmektedir.

MADDE 2

Hibe edilen tıbbi malzeme teslimatın ardından Alıcıya ait olacak ve Alıcının sağlık hizmetlerinin sürdürülmesi çalışmalarında kullanılacaktır. Söz konusu tıbbi malzeme, taraflar arasında bilahare belirlenecek usul ile teslim edilecektir.

MADDE 3

İşbu Anlaşma imzalandığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Hibe Anlaşması, Ankara'da, 07 Ağustos 2021 tarihinde, Türkçe, Endonezce ve İngilizce dillerinde iki orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit geçerlikte olmak üzere imzalanmıştır. Yorum farklılığı olması durumunda İngilizce metin esas kabul edilecektir.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına



Halil Eldemir
Sağlık Bakan Yardımcısı

Endonezya Cumhuriyeti
Hükümeti Adına



drg. Arianti Anaya, MKM
İlaç ve Tıbbi Cihazdan Sorumlu
Bakan Yardımcısı

PERJANJIAN HIBAH
ANTARA
PEMERINTAH REPUBLIK TURKI
DENGAN
PEMERINTAH REPUBLIK INDONESIA
DI BIDANG KESEHATAN

Pemerintah Republik Turki, selanjutnya disebut "Pemberi Hibah" dan Pemerintah Republik Indonesia, selanjutnya disebut "Penerima Hibah" menyepakati hal-hal sebagai berikut:

PASAL 1

Pemberi Hibah akan mendonasikan barang-barang berikut kepada Penerima Hibah:

- 50 unit ventilator
- 600.000 kotak Favipiravir

Hibah ini diberikan oleh Pemberi Hibah kepada Penerima Hibah sebagai tanda persahabatan dan niat baik.

PASAL 2

Setelah hibah terkirim kepada Penerima Hibah, barang-barang hibah tersebut akan menjadi milik Penerima Hibah dan akan digunakan di fasilitas-fasilitas pelayanan kesehatan. Barang-barang hibah tersebut akan dikirimkan sesuai dengan prosedur yang akan disepakati kemudian.

PASAL 3

Perjanjian ini mulai berlaku pada tanggal penandatanganan.

Ditandatangani di Ankara, 7 Agustus 2021, dalam dua salinan Bahasa Turki, Indonesia dan Inggris, semua naskah memiliki keabsahan yang sama. Dalam hal terjadi perbedaan penafsiran, Bahasa Inggris yang akan berlaku.

Untuk Pemerintah
Republik Turki



Hail Eldemir
Deputi Menteri Kesehatan
Republik Turki

Untuk Pemerintah
Republik Indonesia



drg. Arianti Anaya, MKM
Plt. Direktur Jenderal Kefarmasian dan Alat
Kesehatan

**DONATION AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC
OF TURKEY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDONESIA
IN THE FIELD OF HEALTH**

The Government of the Republic of Turkey, hereinafter referred to as the "Donor" and the Government of the Republic of Indonesia, hereinafter referred to as the "Recipient" have agreed as follows:

ARTICLE 1

The Donor shall donate the following equipment to the Recipient:

- 50 pcs. Ventilators
- 600,000 boxes Favipiravir

This donation is granted by the Donor to Recipient as a gesture of friendship and goodwill.

ARTICLE 2

After the donation is delivered to the Recipient, the donated medical equipment shall belong to the Recipient and shall be used for the continuation of their primary health services. The mentioned equipment shall be delivered according to the procedures to be agreed later.

ARTICLE 3

This Agreement shall enter in force on the date of its signature.

Done in Ankara, on 07 August 2021, in two original copies in Turkish, Indonesian and English, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

On Behalf of the Government
of the Republic of Turkey



Halil Eldemir
Deputy Minister of Health of the
Republic of Turkey

On Behalf of the Government of the
Republic of Indonesia



drg. Arianti Anaya, MKM
Deputy Minister for Pharmaceutical and
Medical Devices